



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

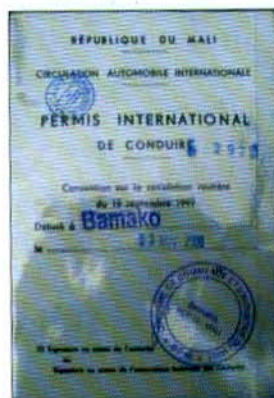
# Documents Requis sur les Axes Inter-Etats pour un Conducteur Malien



**WATH**  
WEST AFRICA TRADE HUB  
CENTRE OUEST-AFRICAIN  
POUR LE COMMERCE

**LA POLICE NATIONALE ET LA GENDARMERIE  
doivent vérifier:**

*NATIONAL POLICE and GENDARMERIE should check:*



◀ **Permis de Conduire International**

◀ *International Driving Licence*

Observations des Pratiques Anormales (OPA) /  
Improved Road-Transport Governance (IRTG) -  
Août/August 2007

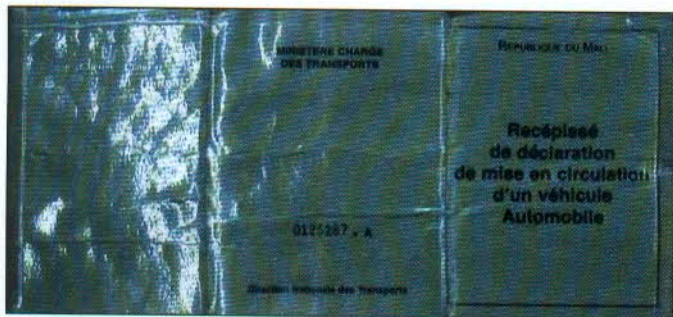
**Passeport ou Carte d'Identité ▶**

*Passport or Identity Card ▶*

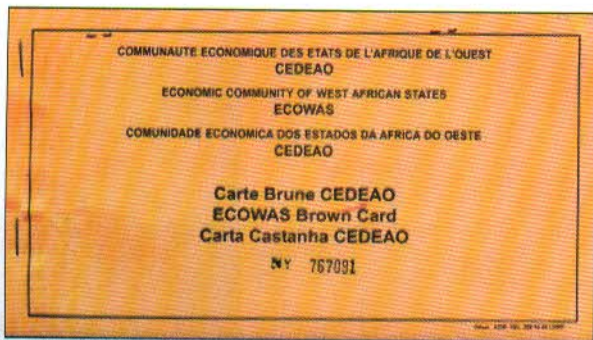


**LA POLICE NATIONALE ET LA GENDARMERIE  
doivent vérifier:**

*NATIONAL POLICE and GENDARMERIE should check:*



*Carte Grise Nationale / INational Certificate for Vehicles*



*Carte Brune CEDEAO / ECOWAS Insurance Certificate*

**LA POLICE NATIONALE ET LA GENDARMERIE  
doivent vérifier:**

*NATIONAL POLICE and GENDARMERIE should check:*



- ◀ **Certificat de Visite Technique Automobile**
- ◀ **Valid Roadworthiness Certificate**

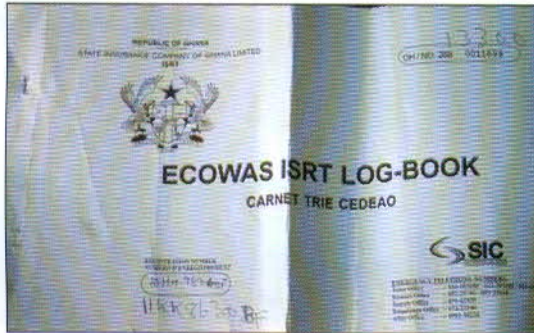
**Carte Internationale d' Autorisation de Transport Public de Marchandises**

*International Card for Authorization of Public Transport of Goods*



LA DOUANE doit vérifier:

CUSTOMS SERVICE should check :



Carnet TRIE CEDEAO /Inter-State Road Transport Logbook



← Facture

← Invoice

LA DOUANE doit vérifier:

CUSTOMS SERVICE should check :

Sl. No.	Description	Qty	Unit	Value (GHS)	Assessment	Rate	Amount (GHS)	Remarks
01	CIGARETTES	4000	PACK	4000.00	0.00		4000.00	
02	TOBACCO	1000	KG	1000.00	0.00		1000.00	
03	CIGARETTES	1000	PACK	1000.00	0.00		1000.00	
04	TOBACCO	1000	KG	1000.00	0.00		1000.00	
05	CIGARETTES	1000	PACK	1000.00	0.00		1000.00	
06	TOBACCO	1000	KG	1000.00	0.00		1000.00	
07	CIGARETTES	1000	PACK	1000.00	0.00		1000.00	
08	TOBACCO	1000	KG	1000.00	0.00		1000.00	
09	CIGARETTES	1000	PACK	1000.00	0.00		1000.00	
10	TOBACCO	1000	KG	1000.00	0.00		1000.00	

Déclaration de Douane /Customs Documentation

**LA DOUANE doit vérifier:**

**CUSTOMS SERVICE should check:**

**SAUDI ARABIAN LUBRICATING OIL COMPANY**  
 P.O. Box 1432, Jeddah 21431  
 Kingdom of Saudi Arabia  
 A subsidiary of Petrosas S.A.

**COMMERCIAL INVOICE**

Invoice No. : 4739/07  
 Date : 27/03/2007  
 Buyer : Lubant Mall  
 Baniyako - Mail  
 Tel: (+223) 2222 825

Vendor : Saudi Arabian Lubricating Oil Co.  
 P. O. Box 1432 Jeddah 21431  
 Saudi Arabia - Tel: 961 3333

Proforma Invoice Ref. : PLYAS/021107 dated Feb. 07, 2007  
 Shipping Marks : Petrosas Oils Brand  
 Description of goods : Petroleum Lubricants & Greases  
 Payment : Money Transfer  
 Dispatch from : Jeddah Plant, Saudi Arabia  
 For Transportation to : Tema Port (Ghana) in Transit to Bamako (Mali)

BN	P. Code	Petrosas Product	Package	Qty	Unit Price	Total Value
					US\$	US\$
1	2960-35	Fleet Master LD 15W40	200 L	99	269.01	13,405.50
2	3060-35	Gear Box Oil HD 90	200 L	10	269.01	2,690.10
3	2330-35	DEO HD 3-50	200 L	10	227.79	2,277.90
4	0100-31	1-Stroke EP 2	180 Kg	8	272.58	1,458.28
5	2960-35	Fleet Master LD 15W40	20 L	150	28.67	4,300.50
6	2960-17	Fleet Master LD 15W40	6x5 L (M)	50	44.00	2,200.00
7	1050-06	Extra Super 20W50	2x4 L	10	30.98	309.80
8	2330-26	S. DEO HD 3-50 CP	20 L	730	24.00	17,520.00
9	2360-19	S. DEO HD 3-50 CP	6x4 L	100	23.25	2,325.00
10	1860-06	Ultra F 20W50	2x4 L	10	32.30	323.00
11	1860-19	Ultra F 20W50	6x4 L	10	30.40	304.00
Total FOB Jeddah Plant						47,881.80
Freight charges to Tema for 2007 container @ US\$ 2650 CNTR.						3,300.00
Total CIF Tema, Port (Ghana) in transit to Bamako (Mali)						51,181.80
(US\$ 1 is ten thousand six hundred one and eighty Cents only)						

We certify that these products are of Petrosas Oils brand manufactured by Saudi Arabian Lubricating Oil Co. (Petrosas) and these goods are of Saudi Arabian origin.

Yasser K. Al-Bishak  
Regional Manager, Africa

Mohammed K. Al-Turki  
Accounting Manager

Tel: +966 21 861 9333  
 Fax: +966 21 861 9332  
 E-mail: sales@petrosas.com  
 www.petro.com.sa

**Facture d'Achat / Seller Invoice**

**LE SERVICE DES EAUX ET FORETS doit vérifier:**

**FORESTRY SERVICES should check**

**AFIC**  
 National Forestry Commission

**LOG MEASUREMENT AND CONVEYANCE CERTIFICATE**  
 (PLANTATION TIMBER)

Contractor: Henry Nwamaka Ltd  
 Property Mark: HFC  
 Plantation Area: N1000 (4000)  
 Locality Mark: N1  
 FPO Ref. No:

Driver's Name: ADEYAN  
 Veh. Reg. No: WR 4343W  
 Destination: JERUWA  
 Check-Point: Agona N1000  
 Sawmill:

WR 400207

Reserve Code	Comp. No./Series	Species Name	Log No.	Length (m)	Mid-Point Diameter (cm)	Volume (m <sup>3</sup> )	Defects	Grade
		Wah	13	4.50	26			
		H	14	4.50	24			
		H	15	4.50	27			
		H	16	4.50	20			
		H	17	4.50	23			
		H	18	4.50	22			
		H	19	4.50	21			

**Certificat d'Origine**  
**Log Measurement Conveyance Certificate (LMCC)**

**LES AGENTS DE SANTE doivent vérifier:**

HEALTH SERVICES should check:



◀ **Certificat International de Vaccination**

◀ *International Yellow Card*

**LES AGENTS DES SERVICES SANITAIRES,  
PHYTOSANITAIRES ET ZOOSANITAIRES**

**doivent vérifier:**

SANITARY PHYTOSANITARY & ZOOSANITARY SERVICES should check:

GHANA STANDARDS BOARD	
P. O. Box 349, 143 Accra - Ghana. Tel: (011) 8211 499661, 509661, 509691 - 4 (1 line) Fax: (233 401) 509690	
EXECUTIVE DIRECTOR	ABDUL BARKYAH
Our Ref:	GSBB/PHYC/OL/2007/017
Date:	10/07/2007
Your Ref:	
Date:	
CERTIFICAT D'INSPECTION SANITAIRE (QUALITY EXPORT CERTIFICATE)	
REFERENCE No	1 700187
FACTURE No	1 C/01 1373
DESCRIPTION DU PRODUIT	1 MONTAGE C/054 3 (D)
TYPE D'EMBALLAGE	1 SACS
QUANTITE	1 407 CARTONS (21314kg)
Poids NET TOTAL	1 3227,00kg
CODE DE TRACABILITE	1 7001489
NOM ET ADRESSE DE L'EXPORTATEUR	1 NESTLE GHANA LIMITED PRIVATE MAIL BAG, N.A. ACCRA GHANA
PAYS D'ORIGINE	1 GHANA
DESTINATION	1 COTE D'IVOIRE
NOM ET ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	1 NESTLE GHANA LIMITED PRIVATE MAIL BAG, N.A. ACCRA GHANA
NOM ET ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	1 NESTLE COTE D'IVOIRE DN 800 140 ABIDJAN 01 COTE D'IVOIRE
NOM ET TITRE DE L'INSPECTEUR	1 J.C.E. ANSAH INSPECTOR
<p><small>La présente déclaration certifie que le produit susmentionné a été examiné et déclaré apte au transport et conforme aux directives techniques et réglementaires en vigueur. It is hereby certified that the product is fit for export and conforms to the technical and regulatory requirements in force. It is hereby certified that the above food items have been examined and found to have been prepared and handled under hygienic and sanitary conditions and that it is safe and fit for human consumption.</small></p>	
ISSUED ON: 2007-05-19	
<p><small>Member: International Organization for Standardization, All-Asia Regional Organization for Standardization E-mail: ghbs@ghsstandardsboard.org, ghbs@ghsstandardsboard.com, Website: http://www.ghsstandardsboard.org Phone No: (233 401) 5027 731 007 4</small></p>	

**Certificat d'Inspection Sanitaire**  
Quality Export Certificate

# AUTRE DOCUMENT POUR VEHICULE EN TRANSIT:

VEHICLE SHOULD ALSO HAVE FOR CARGO IN TRANSIT :

Lettre de Voiture Inter-états + Photo du conducteur  
Inter-States Waybill + Photo of driver

# AUTRE DOCUMENT POUR VEHICULE EN TRANSIT:

VEHICLE SHOULD ALSO HAVE FOR CARGO IN TRANSIT :

Dispense de Caution (pour les véhicules importés seulement)  
Letter of Guarantee (imported vehicles only)

## AUTRE DOCUMENT POUR VEHICULE EN TRANSIT:

VEHICLE SHOULD ALSO HAVE FOR CARGO IN TRANSIT :

MINISTRE DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS REPUBLIQUE DU MALI  
DIRECTION NATIONALE DES TRANSPORTS ENTREPTS MALIENS AU GHANA E.M.A.GHA. TEL 00233-22-211822 TEMA - TAKORADI (G H A N A)

REPUBLICQUE DU MALI  
Un Peuple - Un But - Une Foi

### AVIS DE CHARGEMENT

(Loading Notice)

N° 0000610 / D-E.MA.GHA.

11 KK 8630 BF  
Kene' Bourama  
1Xuo/1/2 ( Pneum. chambres Motos)

1426 colis  
35T904 Tonnage (est) 35T904  
Tonnage proposé au chargement (Proposed tonnage)

ETS Madyoum Simpson  
SITT de Tillages

N° Transitaire  
82002117585/02 du 20/02/2012 BL MOLA 5457463  
82002117585/02 du 20/02/2012 MOLA 54574789

IMPORTANT: La responsabilité des E.M.A.GHA. ne pourra être engagée pour les retards, les avaries ou les pertes subies au cours de l'exécution du contrat de transport intervenant entre le Destinataire (ou son Mandataire) et le Transporteur.

IMPORTANT: The E.M.A.GHA will not be responsible for the delay, damage or loss, during the execution of international transport contract concluded between the recipient (or the representative) and the transporter.

Avis de Chargement / Cargo Loading Note

## POUR CAMIONS-CITERNES: LA POLICE NATIONALE, LA GENDARMERIE ET LA DOUANE doivent vérifier:

FOR TANKER TRUCKS: NATIONAL POLICE & GENDARMERIE,  
AND CUSTOMS should check:

BOURSE NATIONALE DES PRODUITS AGRICOLES ET PÊCHERIES  
SOCIÉTÉ ANONYME  
N° 4 966  
BOURSE NATIONALE S. 2004

### BON POUR

(Maximum 7 jours avant le plein)

DECLARANT: [Signature]  
N° de camion: [Signature]  
Date: [Signature]  
Lieu: [Signature]

PRODUIT: [Signature]  
Quantité: [Signature]

Signature du Responsable: [Signature]

◀ Bon Pour

◀ Loading Note

TRIGON ENERGY LTD  
COLLECTION/DELIVERY ORDER BY 45142

TO: [Signature]  
FROM: [Signature]  
DATE: [Signature]

AMOUNT: [Signature]  
REMARKS: [Signature]

Signature of Driver: [Signature]

Signature of Receiver: [Signature]

Bon de Chargement ▶

Delivery order ▶



**POUR CAMIONS-CITERNES:  
LA POLICE NATIONALE, LA GENDARMERIE ET LA  
DOUANE doivent vérifier:**

**FOR TANKER TRUCKS: NATIONAL POLICE & GENDARMERIE,  
AND CUSTOMS should check:**

TEMA OIL REFINERY LTD.  
DELIVERY NOTE

VEIXA No. 2

**Bon de Livraison / Delivery Note**

TEMA OIL REFINERY LTD.  
INVOICE

- ◀ **Facture d'Achat**
- ◀ **Seller Invoice**

**POUR CAMIONS-CITERNES:  
LA POLICE NATIONALE, LA GENDARMERIE ET LA  
DOUANE doivent vérifier:**

**FOR TANKER TRUCKS: NATIONAL POLICE & GENDARMERIE,  
AND CUSTOMS should check:**

TEMA OIL REFINERY LTD.  
DELIVERY NOTE

AFRICAN  
VEIXA No. 2

**Declaration de Douane / Export Form (Customs Documentation)**

**POUR CAMIONS-CITERNES:  
LA POLICE NATIONALE, LA GENDARMERIE ET LA  
DOUANE doivent vérifier:**

**FOR TANKER TRUCKS: NATIONAL POLICE & GENDARMERIE,  
AND CUSTOMS should check:**

**MEMORANDUM**

The Asst. Commissioner (TOR)  
Customs, Excise & Preventive Service  
Tana

No. TE/TOR/1  
To: The Collector-in-charge  
C. E. P. S., Paga

18<sup>th</sup> Nov. 2007

110,000 LITRES OF GASOLINE IN TRANSIT TO  
BURKINA FASO THROUGH PAGA

Please find below, details of a consignment of Tons (2) Both Road Vehicles carrying a total of 110,000 litres of Gasoline in transit to Burkina Faso through Paga.

VEHICLE No.	PREMIUM	GASOLINE	WAYBILL No.
11 HH 6656 BF		50,000	500101
11 LL 4558 BF		60,000	500004
<b>G/TOTAL</b>		<b>110,000</b>	

Also attached are 2 copies of CEPS Form C44 with Entry No. TOR/26X/2007 dated 16/07/2007 for your completion and return to the Asst. Commissioner (TOR), Tana.

*[Signature]*  
For ASST. COMMISSIONER (PETROLEUM)  
G.O.KWAASI  
PRIN. COLLECTOR

**Déclaration de Douane**  
*Memorandum (Customs Documentation)*

**POUR CAMIONS-CITERNES:  
LA POLICE NATIONALE, LA GENDARMERIE ET LA  
DOUANE doivent vérifier:**

**FOR TANKER TRUCKS: NATIONAL POLICE & GENDARMERIE,  
AND CUSTOMS should check:**

**CERTIFICATE OF ORIGIN** FORM 312702

1. Applicant details (name, name and address):  
2. Consignee (Name of consignee and address):  
3. Consignment details (No. of goods and weight of goods):  
4. Originating country (Name of country of origin):  
5. Declaration by applicant:  
6. Declaration by Chamber of Commerce:  
7. Declaration by Customs:  
8. Declaration by Consignee:  
9. Declaration by Consignee:  
10. Declaration by Consignee:  
11. Declaration by Consignee:  
12. Declaration by Consignee:  
13. Declaration by Consignee:  
14. Declaration by Consignee:  
15. Declaration by Consignee:  
16. Declaration by Consignee:  
17. Declaration by Consignee:  
18. Declaration by Consignee:  
19. Declaration by Consignee:  
20. Declaration by Consignee:  
21. Declaration by Consignee:  
22. Declaration by Consignee:  
23. Declaration by Consignee:  
24. Declaration by Consignee:  
25. Declaration by Consignee:  
26. Declaration by Consignee:  
27. Declaration by Consignee:  
28. Declaration by Consignee:  
29. Declaration by Consignee:  
30. Declaration by Consignee:  
31. Declaration by Consignee:  
32. Declaration by Consignee:  
33. Declaration by Consignee:  
34. Declaration by Consignee:  
35. Declaration by Consignee:  
36. Declaration by Consignee:  
37. Declaration by Consignee:  
38. Declaration by Consignee:  
39. Declaration by Consignee:  
40. Declaration by Consignee:  
41. Declaration by Consignee:  
42. Declaration by Consignee:  
43. Declaration by Consignee:  
44. Declaration by Consignee:  
45. Declaration by Consignee:  
46. Declaration by Consignee:  
47. Declaration by Consignee:  
48. Declaration by Consignee:  
49. Declaration by Consignee:  
50. Declaration by Consignee:  
51. Declaration by Consignee:  
52. Declaration by Consignee:  
53. Declaration by Consignee:  
54. Declaration by Consignee:  
55. Declaration by Consignee:  
56. Declaration by Consignee:  
57. Declaration by Consignee:  
58. Declaration by Consignee:  
59. Declaration by Consignee:  
60. Declaration by Consignee:  
61. Declaration by Consignee:  
62. Declaration by Consignee:  
63. Declaration by Consignee:  
64. Declaration by Consignee:  
65. Declaration by Consignee:  
66. Declaration by Consignee:  
67. Declaration by Consignee:  
68. Declaration by Consignee:  
69. Declaration by Consignee:  
70. Declaration by Consignee:  
71. Declaration by Consignee:  
72. Declaration by Consignee:  
73. Declaration by Consignee:  
74. Declaration by Consignee:  
75. Declaration by Consignee:  
76. Declaration by Consignee:  
77. Declaration by Consignee:  
78. Declaration by Consignee:  
79. Declaration by Consignee:  
80. Declaration by Consignee:  
81. Declaration by Consignee:  
82. Declaration by Consignee:  
83. Declaration by Consignee:  
84. Declaration by Consignee:  
85. Declaration by Consignee:  
86. Declaration by Consignee:  
87. Declaration by Consignee:  
88. Declaration by Consignee:  
89. Declaration by Consignee:  
90. Declaration by Consignee:  
91. Declaration by Consignee:  
92. Declaration by Consignee:  
93. Declaration by Consignee:  
94. Declaration by Consignee:  
95. Declaration by Consignee:  
96. Declaration by Consignee:  
97. Declaration by Consignee:  
98. Declaration by Consignee:  
99. Declaration by Consignee:  
100. Declaration by Consignee:

**Certificat d'Origine délivrée par la Chambre de Commerce**  
*Certificate of Origin from Chamber of Commerce*

## **USAID West Africa Trade Hub/Accra (Ghana)**

+233 (0) 21 781 608 / (0) 21 773 393

Chef de File OPA / IRTG Team Leader

+233 (0) 244 310 144

Communications & Media OPA/IRTG

+233 (0) 244 333 690

Assistant des Points Focaux / Focal Point Assistant

+233 (0) 249 266 577 / +228 (0) 921 41 62

[irtgteam@watradehub.com](mailto:irtgteam@watradehub.com)

## **Points Focaux OPA / IRTG Focal Points**

Chambre de Commerce et d'Industrie du Mali

+223 665 65 42 / +223 930 42 14

Conseil Burkinabè des Chargeurs

+226 70 71 10 96 / +226 78 85 30 18

+226 76 63 06 30 / +226 70 24 92 56

Chambre de Commerce et d'Industrie du Togo

+228 921 41 62

Ghana Shippers' Council

+233 (0) 244 639 003 / +233 (0) 244 527 938

## **Institutions**

UEMOA +226 50 31 88 73/50 31 88 74

+226 50 31 88 75/50 31 88 76

CEDEAO +234 (9) 314 76 47/(9) 314 76 48/

+234 (9) 314 76 49

**Source: IRTG / OPA**